

СТРУКТУРНЫЕ ОСОБЕННОСТИ ОЙКОНИМОВ В АНГЛИЙСКОМ, ФРАНЦУЗСКОМ И РУССКОМ ЯЗЫКАХ

***Аннотация:** Статья посвящена структурным особенностям ойконимов в английском, французском и русском языках. Цель данной работы состоит в выявлении интегральных и дифференциальных черт в принципах образования ойконимов трех языков.*

***Ключевые слова:** ономастика, топонимика, ойконим, структура.*

***Annotation:** The article considers the peculiarities of the structure of the English, French and Russian toponyms. The purpose of the work is to define common and different features in the formation methods of oikonyms of three languages.*

***Key words:** onomastics, toponimy, oikonym, structure.*

Топонимика тесно связана с именами собственными, поэтому с лингвистической точки зрения она является частью ономастики. В основу термина «ономастика» легло греческое слово «ὀνομαστική», что значит «искусство давать имена». В словаре русской ономастической терминологии Н. В. Подольской ономастика определяется как «раздел языкознания, изучающий любые собственные имена» [3, с. 7].

Географические названия – важные памятники культуры, отражающие многовековую историю человечества, его материальную и духовную жизнь. Топонимикой называют «вспомогательную дисциплину, изучающую географические названия – слова или краткие словосочетания, применяемые для

обозначения отдельных географических объектов» [2, с. 7]. В других словарях топонимика обозначается как «раздел лексикологии, посвященный изучению географических названий» [5].

Выделяют следующие виды топонимов – названий географических объектов: ойконимы (названия населенных пунктов), гидронимы (названия водных объектов), оронимы (названия элементов земной поверхности), урбанонимы (названия внутригородских объектов), хоронимы (названия любых территорий, областей) и дромонимы (названия путей сообщения).

Предметом нашего исследования являются ойконимы. Термин обозначает собственное название любого селения, в том числе города, поселка, посада, села, слободы, деревни и т. д. [4, с. 7].

Существует множество классификаций структуры топонимов, в том числе и ойконимов. Исследователи (Л. В. Щерба, В. В. Виноградов, Н. М. Шанский, Д.Э. Розенталь и другие) помимо множества частичных случаев, единодушно выделяют следующую:

- односоставные (однословные)
- ✓ простые (основа содержит корень или корень и аффикс)
- ✓ сложные (с двумя и более корневыми морфемами)
- составные (словосочетание с несколькими элементами)

Среди словообразовательных моделей для образования ойконимов можно выделить модель, описанную Басиком С. Н. в Общей топонимике:

- переход имени нарицательного в собственное без изменения формы;
- с использованием аффиксов;
- словосложение;
- конверсия [1, с. 29-33].

Помимо перечисленных моделей можно встретить и переход имени собственного одного объекта в имя собственное другого объекта без изменения формы, а также фонетическую трансформацию.

Проанализируем ойконимы в английском, французском и русском языках с указанием их признаков.

Приведем пример структурного анализа ойконимов английского языка:

Abberley – a village in Worcestershire, England. Название состоит из двух корней – имени собственного и слова «lēah» в значении «лес». Данное название является сложным, оно образовано путем словосложения.

Abdon – a village in the Clee Hills area of English country of Shropshire. Данное название происходит от сложения усеченного имени собственного Abba и слова «tūn», что значит «деревня».

Baschurch – a large village and civil parish in Shropshire, England. Сложное название, состоящие из двух слов: личного имени «Bas(s)a» и слова «church» («церковь»), то есть ойконим образован путем словосложения.

Bassingham – a village in the North Kesteven district of Lincolnshire, England. Название состоит из трех частей: личного имени «Bas(s)a», суффикса «-inga-» и слова «hām», что значит «деревня». Таким образом, ойконим является сложным. Он образован путем словосложения, а также аффиксальным способом.

Пример структурного анализа ойконимов французского языка:

Aigle – la ville du nord-ouest de la France. Название простое, состоит из одного корня aigle, обозначающего слово «орел». Образовано путем перехода имени нарицательного в имя собственное.

Aignan – la ville du sud de la France. Название происходит от имени Annius и суффикса –anum, следовательно, оно односоставное, простое, образовано аффиксальным способом.

Belfort - chef-lieu du Territoire de Belfort. Ойконим образован сложением слов «bel» («belle») и «fort», обозначающих «красивое сооружение». Таким образом, название города является сложным.

Bellac – chef lieu d'arrondissement de Bellac, située dans le département de la Haute-Vienne. Соединение слов «bella» и «aqua» в сложное «bellac» произошло путем словосложения.

Пример структурного анализа ойконимов русского языка:

Абрау-Дюрсо – село в Краснодарском крае. Название включает два слова, разделенных между собой дефисом, оно является составным. Происходит

название от озера Абрау и реки Дюрсо, на котором расположено данное село. Следовательно, изменения формы названия не происходит.

Алейск – город в Алтайском крае России. Название города происходит от реки, на которой он расположен – Алей. Название является односоставным и простым, поскольку имеет один корень и один суффикс -ск. Ойконим образован при помощи аффиксального способа.

Бабушкин – город в Башкирии. Назван по фамилии революционера И. В. Бабушкина. Таким образом, ойконим простой и изменениям не подвергался.

Ванино – поселок городского типа в Хабаровском крае. Возник как поселок при морском порте в бухте Ванина. Название простое, образовано при помощи суффикса -о.

Проведя структурный анализ 300 ойконимов трех языков, можно сделать следующие выводы.

В английском языке преобладают сложные ойконимы, состоящие из двух или более корней, реже встречаются составные ойконимы. Простых ойконимов, состоящих из одного корня в изученных нами примерах (100 единиц) наблюдалось незначительное количество. Что касается способов образования, то в английском языке большинство ойконимов было образовано путем словосложения.

Во французском языке среди исследованных нами единиц (100) наибольшее количество ойконимов представлены в виде одного слова с одним корнем – простые, или нескольких слов - составные. Чуть реже встречаются сложные ойконимы – из двух и более корней. Способ образования ойконимов в большинстве случаев – аффиксальный / безаффиксный, фонетическая трансформация, а также словосложение и конверсия. Иногда встречаются названия, образованные из имени нарицательного или из имени собственного без каких-либо изменений.

В русском языке подавляющее количество изученных нами ойконимов (100 единиц) являются простыми словами. В единичных случаях присутствуют сложные и составные ойконимы. По способу образования наибольшей

частотностью обладает аффиксальный способ и переход имени собственного в другое имя собственное без изменения формы названия.

Следовательно, можно сделать вывод о том, что принцип образования ойконимов в английском, французском и русском языках общий, однако способы образования названий городов и деревень различны.

В заключение отметим, что данный анализ – предварительный итог начальной работы по выявлению интегральных и дифференциальных черт построения ойконимов в английском, французском и русском языках. На данном этапе мы можем только предполагать конечный результат анализа, который будет проводиться нами в дальнейшем.

ИСПОЛЬЗОВАННЫЕ ИСТОЧНИКИ

1. Басик С.Н. Общая топонимика: Учебное пособие для студентов географического факультета. – Мн.: БГУ, 2006. – 200 с.
2. Жучкевич В.А. Общая топонимика: учеб. пособие для геогр. фак. вузов. — 2-е изд., исправл. и доп. — Минск: Вышэйшая школа, 1968. — 432с.
3. Подольская Н.В. Словарь русской ономастической терминологии / Отв. ред. А. В. Суперанская. — Изд. 2-е, перераб. и доп. — М.: Наука, 1988. — 192 с.
4. Поспелов Е.М. Географические названия мира: Топонимический словарь: Ок. 5000 единиц / отв. ред. Р.А. Агеева. — 2-е изд. — М.: Русские словари; Астрель; АСТ, 2002. — 512 с.
5. Толковый переводоведческий словарь. - 3-е издание, переработанное. — М.: Флинта: Наука Л.Л. Нелюбин 2003. [Электронный ресурс]. URL: <http://endic.ru/ozhegov/Toponimika-35640.html>